



Soirée à Maré

Ri lak'id me wabubune i Nina i Nengone, bone ci hngeni ore wak'acen bane eawa ne buic ri hnameneng.

NINA Hmi Riko, omewaore kore wak'acen bane eawa ne buhni. Inu ci nidi oreon hmaici au buhni hna kedi in ne hna k'onok'atu in.

Buic ci c'edi seson ko orengo, ka Riko ci oreon.

RIKO Nina, ehni ci op'odone t'i ore bo hna menenge ne ehni. Ka ci uroion ko bo co one ehni yawe. Ka tace but ri yeno bo. Ha athua.

BUICE SESE Orengo

RIKO Nina, ome kore gualaulau hna hngoronatan so bo ka ehni numu joko guaera bane eawa ne bo.

Ci wadongodongo lo ke buic ne ci ni ore era.

Ha eked.
Ha ic'adawen.
Ehni ci sheusheu
co nue bo co ithua ne ehni.
Roidi ehni deko co hnedungon
ore ye ni bo
ma ha ile ri ta hnor ni ehni.
(Refrain) We, p'an ore ezien co aerowoni ej yawe.
Nubo ma ile ri se node ko,
roi nuboco c'ori p'odone ko
ore lanengoc ne laciroi ni ehni om
me ci ciroi ome ri node ni wakoko, node Nengone.

Lors de sa dernière soirée à Maré, Nina présente un geste d'au revoir aux membres de la famille.

Oncle Riko, voici mon geste pour vous dire au revoir. Je vous remercie beaucoup de m'avoir accueillie et de m'avoir aidée.

Ils répondent ensemble merci et Riko prend la parole pour (la) remercier.

Nina, nous sommes ravis de ton séjour avec nous. Et nous espérons que tu reviendras nous voir. Bon courage dans tes études. C'est fini.

Merci

Nina, voici le modeste repas (litt. : la petite table) que nous avons préparé pour toi et nous avons également un petit chant d'au revoir.

Ils se regroupent et se mettent à chanter.

Au revoir.
Adieu.
Nous sommes tristes
de te laisser t'éloigner de nous.
Mais nous n'oublierons pas
ton nom
qui est désormais dans nos cœurs.
(Refrain) Le temps fera que nous nous retrouverons.
Quand tu seras dans un autre pays,
préserve toujours
notre langue et notre manière de vivre (de nous ici) qui vivons ici sur l'île de l'igname, l'île de Maré